

■ D E U T S C H E
■ S C H U L E
■ L I S S A B O N

Escola Alemã de Lisboa

Conceito linguístico do Jardim de Infância da EAL



Data: Agosto 2019

Índice

- 1. Condições favoráveis à aquisição linguística**
- 2. Condições estruturais**
 - 2.1. Aprendizagem linguística no quotidiano institucional
 - 2.2. Aprendizagem linguística diferenciada
- 3. Os nossos objetivos no âmbito da aprendizagem linguística**
 - 3.1. Objetivos para a criança
 - 3.2. Objetivos para o profissional da educação
- 4. Diagnóstico**
- 5. O nosso material de apoio**
- 6. Apoio parental e/ou familiar no processo de aquisição linguística**
- 7. Perspetivas**

1. Condições favoráveis à aquisição linguística

A aprendizagem da língua-alvo, o alemão, reveste-se de extrema importância na EAL, não só pelo papel que desempenha na comunicação quotidiana, como também pela dimensão obrigatória e fundamental que assume na educação dos alunos.

No momento da matrícula na Escola, todos os envolvidos no processo educativo da criança assumem o compromisso de colaborar com a escola e *apoiar conscientemente* o seu processo de aprendizagem da língua alemã.

Isto significa que, de uma forma geral, se pressupõe que também a família tem abertura e disponibilidade para acompanhar de muito perto o percurso escolar da criança (logo desde o Jardim de Infância), tendo em consideração que a aquisição da língua-alvo é determinante para o sucesso escolar na EAL.

2. Condições estruturais

2.1 Aprendizagem linguística no quotidiano institucional

O desenvolvimento da competência linguística da criança e o seu interesse natural pela língua e pela comunicação são fomentados através das interações diárias. Isto acontece, por exemplo, quando, em contextos comunicativos, vamos ao encontro do que as crianças querem expressar, quer em termos de conteúdo, quer em termos de estrutura; por outro lado, procuramos deliberadamente moldar as conversas espontâneas de forma multifacetada e interessante para a criança. A nossa abordagem consiste em utilizar a língua alemã continuamente e de forma encorajadora (e, portanto, de forma constante e consistente), mesmo durante a fase de adaptação.

A chamada "imersão linguística" é a ferramenta mais importante na aquisição da linguagem e, portanto, uma das nossas marcas de qualidade. Certificamo-nos de que as crianças "mergulham" nos sons e nas estruturas da língua alemã. Para facilitar a adaptação inicial das crianças, recorreremos, tanto na comunicação diária como na transmissão de aspetos educativos, à

associação inequívoca de conteúdos à linguagem corporal e ao contacto visual. Além disso, acompanhamos linguisticamente as nossas ações, isto é, explicamos às crianças o que fazemos enquanto o fazemos.

Paralelamente, utilizamos rituais e jogos de grupo de todos os tipos, promovemos festas alemãs culturalmente relevantes, refeições acompanhadas na língua-alvo, projetos transversais a todos os grupos e excursões conjuntas, de modo a proporcionar às crianças a oportunidade tão importante de "adquirir incidentalmente" a língua. Neste processo, temos o cuidado de criar deliberadamente momentos de identificação e "vivência" partilhada da língua alemã, tornando-a interessante para as crianças.

2.2 Aprendizagem linguística diferenciada

A aprendizagem diferenciada da língua serve para intensificar, aperfeiçoar, interiorizar e interligar as regras da língua e os níveis de significado adquiridos de forma intuitiva no quotidiano da instituição.

São necessárias experiências detalhadas e "fraccionadas" para que uma criança possa por si própria explorar o sistema de uma determinada língua-alvo. A qualidade e a quantidade do *input* proporcionado são determinantes para o grau de diferenciação das competências linguísticas que a criança adquire.

Atendendo a este facto, e para garantir qualidade, privilegia-se o trabalho em grupos pequenos. Este trabalho permite aumentar o foco de atenção do grupo, promove a proximidade com o profissional de educação, e contribui para um ambiente de aprendizagem personalizado e adaptado às necessidades do grupo.

A distribuição das crianças por grupos pequenos é feita de acordo com o seu nível linguístico:

- DaF (Deutsch als Fremdsprache - Alemão como língua estrangeira)
- DaZ (Deutsch als Zweitsprache - Alemão como segunda língua)

- DaM (Deutsch als Muttersprache - Alemão como língua materna)

Dentro das categorias de DaF e DaZ, é feita nova diferenciação em conformidade com o nível linguístico individual, a fim de obter a maior homogeneidade linguística possível em cada grupo. A aprendizagem diferenciada da língua é igualmente feita, na Pré-Primária, em grupos pequenos e/ou muito pequenos.

O conteúdo do nosso "trabalho em grupos pequenos" baseia-se em unidades de apoio, que se orientam de acordo com as áreas-chave identificadas a partir das necessidades individuais. Isto significa que, para cada pequeno grupo, e atendendo à análise dos níveis linguísticos de cada aluno, as áreas a apoiar potencialmente são trabalhadas em conformidade com necessidades e conteúdos educativos concretos. Em conformidade com os objetivos estipulados inicialmente, procuramos que as crianças contribuam ativamente para a formulação dos conteúdos educativos. Isto significa que, também no âmbito do trabalho linguístico, aproveitamos as experiências, os desejos e as visões das crianças como meios de aquisição de conhecimentos e promoção do seu desenvolvimento.

A transição da Pré-Primária para a Primária é estruturada em estreita colaboração com os professores da Pré-Primária, com a Coordenação Linguística da Primária, bem como com os Pais das crianças. Procuramos, por um lado, por completar as competências necessárias na área linguística; por outro lado, concebemos de forma adequada e compreensível para as crianças processos que lhes são desconhecidos e novos (por exemplo, as duas aulas semanais com os professores da Pré-Primária ou a avaliação da competência linguística realizada por volta do fim do ano letivo).

3. Objetivos no âmbito da promoção da aprendizagem linguística

3.1 Objetivos para a criança

- A criança identifica-se, no seu dia a dia, com os hábitos culturais do Jardim de Infância e da Pré-Primária.
- Ela desenvolve prazer na aprendizagem da língua-alvo, o alemão.

- Ela sente-se respeitada enquanto interlocutora nos intercâmbios comunicativos, participando neles ativamente.
- A criança aprende a compreender e a falar a língua alemã.
- A criança está a ser preparada da melhor maneira para as aulas em Alemão na Escola Primária.

3.2 Objetivos para o profissional educativo

- A atitude do profissional de educação perante a criança é sempre caracterizada pelo respeito, pela consideração e pelo reconhecimento ("A criança forte"). Isto significa que demonstramos um interesse genuíno naquilo que as crianças têm para nos comunicar e vamos ao seu encontro de forma encorajadora, quando se apercebem das suas limitações linguísticas. Proporcionamos-lhes experiências de sucesso com o objetivo de as desafiar e incentivar.
- Os conceitos centrais da aquisição de autonomia e de participação da criança representam a base da ação educativa dos profissionais de educação, também no âmbito da aquisição linguística.
- O profissional de educação tem consciência do seu papel, compreendendo-se como um modelo do sistema da língua-alvo. Isto significa que através dos seus enunciados, a criança obtém informações sobre o funcionamento da língua-alvo e mantém-se interessada na comunicação.
- No contacto com as crianças, o profissional de educação utiliza exclusivamente a língua-alvo, o alemão.
- Através do seu comportamento linguístico, ele ilustra a prática comunicativa (continuidade, complexidade e diversidade de estruturas linguísticas).

4. Diagnóstico

A partir da transição para a Pré-Primária, o nível linguístico real de cada criança é determinado anualmente por meio do teste de avaliação linguística "LiSe-DaZ".

Trata-se de um método diagnóstico cujos resultados permitem aos profissionais avaliar as competências linguísticas de cada criança e, desta forma, determinar medidas de apoio concretas. Os resultados influenciam não só a conceção da transição entre o Jardim de Infância e a Pré-Primária e/ou entre a Pré-Primária e a Escola Primária, como também a composição das turmas da Pré-Primária e da Primária, de modo a assegurar um ambiente propício à aprendizagem e determinar as respetivas prioridades pedagógicas.

5. Material de apoio

Como suporte didático e metodológico no âmbito do apoio linguístico diferenciado, dispomos de uma série de programas, cuja abordagem se baseia na "aprendizagem orientada por recursos" ("Kon-Lab", "Der Lernpfad", "Das Sprechzeichnen", "Der Finkenverlag").

O conceito base destes programas corresponde à nossa conceção pedagógica da "criança forte", segundo a qual esta dispõe, desde o nascimento, de uma grande variedade de recursos de aprendizagem eficazes, sendo capaz de os aproveitar, de forma autónoma, ao adquirir e ao utilizar a sua língua materna para desenvolver competências linguísticas sólidas.

Por isso, consideramos que é nossa função filtrar cuidadosamente a língua-alvo e disponibilizar à criança todos os detalhes relevantes ao longo da aprendizagem da sua língua estrangeira e/ou segunda língua.

Com recurso ao material de apoio, fomentamos a intuição linguística natural da criança e facultamos informações linguísticas que ela consegue transpor para regras e, por fim, para níveis de significado ("Kon-Lab" e "Der Lernpfad").

A criança aprende ainda padrões de movimento acompanhados por enunciados linguísticos que, associados ao ritmo e à respiração, preparam para a escrita ("Das Sprechzeichnen").

A combinação de todos os aspetos referidos promove a aquisição de competências linguísticas que asseguram a melhor preparação possível para as exigências escolares.

6. Apoio parental e/ou familiar à aprendizagem linguística

- Consciencialização e acompanhamento atento da criança nas primeiras semanas e nos primeiros meses (a criança começa a sentir-se competente na sua primeira língua e, durante os primeiros tempos no Jardim de Infância, sente que retrocedeu a um nível linguístico rudimentar)
- Dado que a atitude da criança relativamente ao Jardim de Infância será sempre orientada pela postura e pela vontade de cooperação dos seus pais, tanto nos bons como nos maus momentos, ela deverá sentir claramente o interesse destes, reconhecer satisfação no encontro entre culturas (e perceber como lidar de forma positiva e confiante com eventuais dificuldades no processo de integração e desenvolvimento).
- Mostrar à criança que se é solidário com os hábitos da instituição de modo a fomentar processos de identificação que são, por sua vez, necessários à aquisição da língua-alvo.
- Chegar pontualmente de manhã a fim de imprimir continuidade ao processo de aquisição da língua-alvo.
- Implementar rituais que a criança percepcione como uma ligação agradável entre a casa familiar e o Jardim de Infância, p. ex. ver e/ou ler em voz alta um livro de imagens alemão, preparar, em conjunto, um "pequeno-almoço alemão" no fim de semana, organizar uma viagem à Alemanha quando a criança estiver na idade da Pré-Primária. Atividades deste género ajudam a aprofundar o acesso à cultura alemã (e, conseqüentemente, à língua) e representam uma boa preparação adicional para a frequência da Escola Primária.

7. Perspetivas

"ACOMPANHAMOS O CRESCIMENTO" (Instituto para o desenvolvimento da língua, do raciocínio e da aprendizagem)

Esse lema sublinha a ideia da "aprendizagem ao longo da vida" e da capacidade para não só refletir sobre as teorias do quotidiano, os métodos de trabalho e as convicções individuais, como também avaliá-los, otimizá-los ou alterá-los, se necessário. Além disso, é um lema que centra a atenção no processo do desenvolvimento.

No âmbito da transição para a escola a tempo inteiro, em vigor desde o ano letivo de 2016/2017, isto significa em concreto que, no que diz respeito ao trabalho linguístico no Jardim de Infância da EAL, temos a possibilidade de repensar a estrutura e a frequência das nossas unidades de apoio linguístico e de as adaptar às novas circunstâncias e aos novos recursos. Tanto durante a manhã como da parte da tarde, o foco é progressivamente direcionado de forma contínua para um trabalho de diferenciação na área linguística.

Promover a aquisição da língua-alvo, a par de todas as outras áreas da aprendizagem e do desenvolvimento, faz parte do trabalho quotidiano do profissional do Jardim de Infância da Escola Alemã de Lisboa, e ao qual não são alheias a visão que a criança tem de si própria, bem como a sua predisposição pessoal para aprender.

Só é possível responder a este desafio suplementar (em contraste com o perfil de uma instituição unilíngue) com confiança, motivação e fazendo pleno uso de todos os nossos recursos e de todas as nossas competências pessoais, pois não esperamos outra coisa das nossas crianças!

Lisboa, 30.06.2017

Anke Amelunxen

Atualizado: 03.09.2019